

Phiếu Điểm Học Kỳ (Lớp 4-8)
I Care-School Performance Report (Grade 4-8)

(Phụ Huynh: Câu nào được đánh dấu (✓) là lời phê dành cho con quý vị)
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Trường/School _____

Giáo Viên/Teacher _____

Phụ Huynh/Parent _____

Học Sinh/Student _____ Thẻ HS# _____

Comments	Lời Phê
<i>Character Building and Behavior</i>	Xây Dựng Nhân Cách và Hạnh Kiểm
<i>Attends school and classes on time every day</i>	Mỗi ngày đi học đều và đúng giờ
<i>Is conscientious and works hard</i>	Học tập chuyên cần và chăm chỉ
<i>Follows directions</i>	Làm theo sự hướng dẫn
<i>Follows school and classroom rules</i>	Tuân theo nội qui của trường và lớp
<i>Works cooperatively with others</i>	Hợp tác trong sinh hoạt nhóm
<i>Respects the rights and feelings of others</i>	Tôn trọng quyền lợi và cảm giác của người khác
<i>Helpful to classmates and others</i>	Giúp đỡ bạn học và kẻ khác
<i>Is polite and courteous</i>	Lịch sự và nhã nhặn
<i>Accepts responsibility</i>	Có trách nhiệm
<i>Handles conflict appropriately</i>	Giải quyết mâu thuẫn một cách hợp lý
<i>Demonstrates leadership skills</i>	Biểu hiện được năng khiếu lãnh đạo
<i>Excessive absences</i>	Nghỉ học nhiều lần
<i>Excessive lateness</i>	Đi học trễ nhiều lần
<i>Wastes time, not on task</i>	Lãng phí thời gian, không chăm chỉ làm bài
<i>Does not follow directions</i>	Không làm theo sự hướng dẫn
<i>Disrupts instruction</i>	Gây rối trong giờ học
<i>Does not work well in cooperative groups</i>	Không hợp tác tốt trong sinh hoạt nhóm
<i>Disrespectful of others</i>	Vô lễ không tôn trọng người khác
<i>Does not get along with peers</i>	Không hòa thuận với bạn học
<i>Does not accept responsibility</i>	Không chấp nhận trách nhiệm
<i>Handles conflict inappropriately</i>	Không giải quyết mâu thuẫn một cách hợp lý

<i>Does not wear school uniform</i>		Không mặc đồng phục
Overall Progress in Character Building and Behavior		Xây Dựng Nhân Cách và Hạnh Kiểm Nói Chung
<i>Commendable progress</i>		Tiến bộ đáng khen
<i>Shows improvement in school work</i>		Biểu hiện có tiến bộ trong học tập
<i>No progress made or showing regression</i>		Không tiến bộ trong học tập hoặc có biểu hiện học kém đi
Academic Performance		Thành Tích Học Tập
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		Xuất sắc trong việc cố gắng, chăm chỉ và chuẩn bị bài
<i>Produces quality work</i>		Làm bài có chất lượng
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		Suy nghĩ sâu sắc và đưa ra được lập luận về quan điểm
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		Giàu trí tưởng tượng, đầy ý kiến, biết nghĩ cách để giải quyết vấn đề
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		Tham gia tranh luận 1 cách sâu sắc
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		Rèn luyện tư duy và luôn đón nhận cái mới
<i>Inadequate math skills</i>		Môn toán còn kém
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		Gặp khó khăn về môn đọc hiểu
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		Gặp khó khăn khi đọc những chữ lạ
<i>Difficulty following written directions</i>		Gặp khó khăn trong việc làm theo lời hướng dẫn trong bài
<i>Difficulty following oral directions</i>		Gặp khó khăn trong việc nghe theo lời nói hướng dẫn
<i>Homework missing</i>		Đôi khi không hoàn tất bài làm hoặc làm mất bài tập
<i>Failure to make up work</i>		Không chịu làm bài bù lại
<i>Fails to bring supplies to school</i>		Không mang đồ dùng học tập đến trường
Academic Assessment		Điểm Thi
<i>Based on your child's PSSA result, his/her Math score percentile is _____</i>		Dựa vào kết quả kỳ thi PSSA, điểm Toán của con quý vị là _____
<i>Based on your child's PSSA result, his/her Reading score percentile is _____</i>		Dựa vào kết quả kỳ thi PSSA, điểm Tập Đọc của con quý vị là _____
<i>Your child's ACCESS test score percentile is _____</i>		Điểm kỳ thi ACCESS của con quý vị là _____
School Recommendations		Đề Nghị Của Trường
<i>Needs improvement in attitude towards others</i>		Cần sửa đổi thái độ đối với mọi người
<i>Must learn self-discipline</i>		Phải học hỏi cách tự kỷ luật chính mình

Teacher:

*Please respond to the questions from parent
address his/her concerns*

Phụ Huynh:
*or Dưới đây là những thắc mắc/ quan tâm mà quý vị muốn nêu
lên:*

<i>Questions/Concerns from parent</i>	<i>Thắc Mắc/Quan Tâm Của Phụ Huynh</i>
<i>1.</i>	<i>1.</i>
<i>2.</i>	<i>2.</i>
<i>3.</i>	<i>3.</i>
<i>4.</i>	<i>4.</i>
<i>Response from teacher</i>	<i>Trả Lời Của Giáo Viên:</i>
<i>1.</i>	<i>1.</i>
<i>2.</i>	<i>2.</i>
<i>3.</i>	<i>3.</i>
<i>4.</i>	<i>4.</i>
<i>Lời Phê Của Giáo Viên/ Teacher's Comments</i>	